

Drehmomentschlüssel | 1 – 6 Nm



SPEZIFIKATIONEN

Bereich: 1 - 6 Nm
Feinskala: 0.1 Nm
Abweichung: $\pm 4\%$
Abtrieb (metrisch): 6.3 mm
Abtrieb (imperial): 1/4"
Rechtsauslösend

ACHTUNG

Lesen Sie die Bedienungsanleitung und die enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Benutzen Sie das Produkt korrekt, mit Vorsicht und nur dem Verwendungszweck entsprechend. Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu Schäden, Verletzungen und Erlöschen der Gewährleistung führen. Bewahren Sie diese Anleitungen für späteres Nachlesen an einem sicheren und trockenen Ort auf. Legen Sie die Bedienungsanleitung bei, wenn Sie das Produkt an Dritte weitergeben.

VERWENDUNGSZWECK

Dieses Produkt dient zum Überprüfen von Verschraubungen mit Rechtsgewinde auf ein zuvor eingestellten und für die Verschraubung vorgesehenen Drehmomentwert.

SICHERHEITSHINWEISE

- Halten Sie Kinder und andere unbefugte Personen vom Arbeitsbereich fern.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Werkzeug oder dessen Verpackung spielen
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es beschädigt ist.
- Verwenden Sie das Produkt nur für den vorgesehenen Zweck
- Von Zeit zu Zeit den Drehmomentschlüssel vom niedrigsten bis zum höchsten Wert verstellen, dadurch wird das spezielle interne Schmiermittel auf alle Bauteile verteilt.
- Wird der Schlüssel nicht benutzt, muss er auf den niedrigsten Wert zurückgedreht werden.
- Den Drehmomentschlüssel nicht unter den min. Drehmomentwert einstellen.
- Nach Erreichen des eingestellten Drehmoments darf der Drehmomentschlüssel nicht unter Gewalt weitergedreht werden, es können Schäden an der Mechanik entstehen.
- Der Drehmomentschlüssel ist relativ robust, dabei sollte aber nicht vergessen werden, dass es sich um ein Präzisions-Messgerät handelt und es als solches behandelt werden muss.
- Der Drehmomentschlüssel darf mit einem trockenen Tuch gereinigt werden. Tauchen Sie ihn nicht in einen Reiniger, dadurch kann das spezielle, interne Schmiermittel beeinflusst und der Schlüssel zerstört werden.
- Dieser Drehmomentschlüssel wurde vor Verlassen des Werkes kalibriert.
- Der Schlüssel ist nur geeignet für Drehmomentwerte von 1 bis 6 Nm.
- Kalibrierung und Wartung muss regelmäßig durchgeführt werden und liegt in der Verantwortlichkeit des Benutzers.

UMWELTSCHUTZ

Recyceln Sie unerwünschte Stoffe, anstatt sie als Abfall zu entsorgen. Verpackungen sind zu sortieren, einer Wertstoffsammelstelle zuzuführen und umweltgerecht zu entsorgen. Erkundigen Sie sich bei Ihrer örtlichen Abfallbehörde über Recyclingmaßnahmen.



KOMPONENTEN



EINSTELLUNG (Beispiel 1,9 Nm)

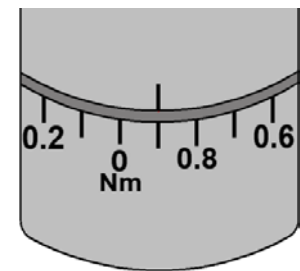
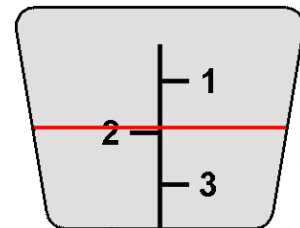
Entriegeln Sie das Einstellrad (6), indem Sie es nach hinten ziehen. Der Drehmomentschlüssel kann wie folgt anhand des Beispielwertes (1,9 Nm) eingestellt werden.

Die Skala hinter dem Sichtfenster (4) dient zur Einstellung ganzer Zahlenwerte (1 Nm, 2 Nm, 3 Nm, usw.).

Nachkommastellen können mit der Skala (5) am Griffende in Schritten 0,1 Nm eingestellt werden.

Für unser Beispiel 1,9 Nm muss der Strich für den Wert 2 vor der roten Linie im Sichtfenster und die Teilstrich 0,9 Nm gegenüber der Referenzmarkierung stehen.

Nach erfolgter Einstellung das Einstellrad (6) durch hineindrücken verriegeln.



VERWENDUNG

1. Installieren Sie den passenden Steckschlüssel und setzen Sie ihn auf die Mutter/Schraube.
2. Drehen Sie nun die Schraube, indem Sie den Griff betätigen, bis Sie ein "Klicken" hören/spüren.
3. Beenden Sie das Anziehen der Verschraubung sofort, nachdem Sie ein „Klicken“ hören/spüren.
4. Achten Sie bei niedrigen Anzugsdrehmomenten besonders auf das Klickgeräusch, da dieses Geräusch sehr leise ist und daher leicht überhört werden kann.
5. Stellen Sie den Drehmomentschlüssel nach Gebrauch auf das niedrigste Anzugsdrehmoment ein.
6. Drehen Sie das Einstellrad niemals unter den niedrigsten Drehmomentwert.
7. Drehen Sie das Einstellrad nicht, wenn es verriegelt ist.

INSTANDHALTUNG

- Eine Überprüfung des Drehmomentschlüssels auf Genauigkeit muss in regelmäßigen Abständen erfolgen, nur dann ist eine einwandfreie Funktion gewährleistet.
- Reinigen Sie den Drehmomentschlüssel ausschließlich mit einem trockenen, weichen Tuch.
- Tauchen Sie den Drehmomentschlüssel niemals in eine Flüssigkeit.

Torque Wrench | 1 – 6 Nm



SPECIFICATIONS

Range: 1 - 6 Nm
Fine scale: 0.1 Nm
Deviation: $\pm 4\%$
Output square drive size (metric): 6.3mm
Output square drive size (imperial): 1/4"
suitable for screws with right hand threads

ATTENTION

Read the operating instructions and all safety instructions contained therein carefully before using the product. Use the product correctly, with care and only according to the intended purpose. Non-compliance of the safety instructions may lead to damage, personal injury and to termination of the warranty. Keep these instructions in a safe and dry location for future reference. Enclose the operating instructions when handing over the product to third parties.

INTENDED USE

This product is designed to tighten right-hand thread screws to a pre-set torque value intended for the screws.

SAFETY INFORMATION

- Keep children and other persons out of the working area.
- Do not allow children to play with this tool or its packaging.
- Do not use the product if it's damaged.
- Use the product for the intended purpose only.
- If wrench has not been used or has been in storage for some time, operate it several times at a low torque setting which permits special internal lubricant to re-coat internal working parts.
- When wrench is not in use, keep doing adjustment at lowest torque setting.
- Do not turn handle below lowest torque setting.
- Do not continue pulling on the wrench after pre-set torque has been reached and the wrench has been released. Pressure must be taken off the handle and the wrench allowed to automatically reset itself, continuing to apply pressure after the wrench has been released, will result in damage to the part being torque by applying more than the specified amount of torque.
- Tool is rugged and designed for shop use, but is also a precision measuring instrument and should be treated as such.
- Clean wrench by wiping. Do not immerse in any type of cleaner which may affect special high pressure lube with which the wrench is packed at the factory.
- This torque wrench was calibrated and tested before leaving the factory.
- The wrench is only suitable for measuring torque 1 to 6 Nm
- Calibration and servicing must be done regularly and is the owner responsibility.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Recycle unwanted materials instead of disposing of them as waste. Packaging should be sorted, taken to a recycling centre and disposed of in a manner which is compatible with the environment. Contact your local solid waste authority for recycling information.



COMPONENTS



SETTING (Example 1.9 Nm)

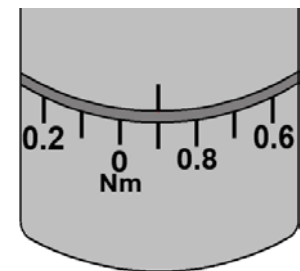
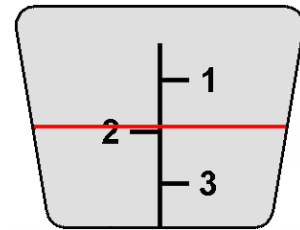
Unlock the setting wheel (6) by pulling it backwards. The torque wrench can be set as follows using the example value (1.9 Nm).

The scale behind the viewing window (4) is used for setting the integer values (1 Nm, 2 Nm, 3 Nm, etc.).

Digits after decimal point can be set in increments of 0.1 Nm using the scale (5) at the setting wheel.

For our example 1.9 Nm, the line for the value 2 must be set before the red line in the viewing window and the 0.9 Nm graduation line must be set to the opposite of the reference mark.

After the setting has been made, lock the setting wheel (6) by pressing it in.



USE

1. Install the appropriate socket wrench and place it on the nut/bolt.
2. Now turn the screw by operating the handle until you hear/feel a "click".
3. Stop tightening the fitting immediately after you hear/feel a "click".
4. Pay special attention to the clicking sound at low tightening torques, as this sound is very small and can therefore easily be overheard.
5. Adjust the torque wrench to the lowest tightening torque after use.
6. Never turn the setting wheel below the lowest torque value.
7. Do not turn the setting wheel to set the torque wrench when it is locked.

MAINTENANCE

- The torque wrench must be checked or calibrated regularly, to guarantee proper function.
- Clean the torque wrench with a dry and soft cloth only.
- Never dip the torque wrench into a liquid.

Clé dynamométrique | 1 – 6 Nm



CARACTÉRISTIQUES

Plage de couple : 1 - 6 Nm
Division fine : 0,1 Nm
Précision : ± 4 %
Sortie (métrique) : 6,3 mm
Sortie (Impérial) : 1/4"
Convient aux vis avec filetage à droite

ATTENTION

Veuillez lire attentivement la notice d'utilisation et les consignes de sécurité avant d'utiliser le produit. Utilisez correctement le produit, avec prudence et uniquement en conformité avec l'utilisation prévue. Ne pas respecter les instructions et consignes de sécurité peut entraîner des blessures, des dommages matériels et l'annulation de la garantie. Conservez ce manuel en lieu sûr et sec, afin de pouvoir le consulter ultérieurement. Veuillez joindre le présent mode d'emploi au produit si vous le transmettez à des tiers.

UTILISATION PRÉVUE

Ce produit est utilisé pour vérifier les fixations à filetage à droite par rapport à une valeur de couple prédéfinie destinée à la fixation.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Tenir les enfants et les personnes non autorisées à l'écart de la zone de travail.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'outil ou son emballage.
- Ne pas utiliser le produit s'il est endommagé.
- Utiliser le produit uniquement à des fins prévues.
- Ajustez régulièrement la clé dynamométrique du plus bas au plus haut niveau, cela permettra de répartir le lubrifiant interne spécial sur toutes les pièces.
- Si la clé n'est pas utilisée, elle doit être ramenée au niveau le plus bas.
- Ne réglez pas la clé dynamométrique en dessous de la valeur de couple minimale.
- Après avoir atteint le couple réglé, ne forcez pas la clé dynamométrique à continuer de tourner, cela pourrait endommager la mécanique.
- La clé dynamométrique est relativement robuste, mais n'oubliez pas qu'il s'agit d'un instrument de mesure de précision et qu'il doit être traité en conséquence.
- La clé dynamométrique peut être nettoyée avec un chiffon sec. Ne la plongez pas dans un nettoyant, cela pourrait affecter le lubrifiant interne spécial et endommager la clé.
- Cette clé dynamométrique a été calibrée avant de quitter l'usine.
- La clé est uniquement adaptée aux valeurs de couple de 1 à 6 Nm.
- La calibration et l'entretien doivent être effectués régulièrement et sont de la responsabilité de l'utilisateur.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Recyclez les matières indésirables au lieu de les jeter comme déchets. Emballages doivent être triés, envoyés à un point de collecte de recyclage et éliminés dans le respect de l'environnement. Consultez votre autorité locale de gestion des déchets à propos des mesures de recyclage à appliquer.



COMPOSANTS



RÉGLAGE (Exemple 1,9 Nm)

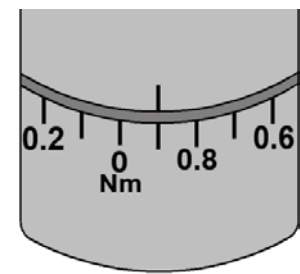
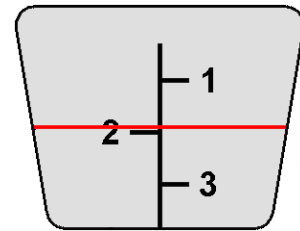
Déverrouiller la molette pour réglage (6) en le tirant. Le couple de serrage peut être réglé selon la valeur d'exemple (1,9 Nm) comme suit :

L'échelle derrière la fenêtre d'observation (4) est utilisée pour régler des valeurs entières (1 Nm, 2 Nm, 3 Nm, etc.).

Les décimales peuvent être réglées avec l'échelle (5) à l'extrémité de la poignée par incréments de 0,1 Nm.

Pour notre exemple de 1,9 Nm, la ligne pour la valeur 2 doit être devant la ligne rouge dans la fenêtre de visualisation et la ligne de 0,9 Nm opposée à la marque de référence.

Une fois le réglage effectué, bloquer la molette de réglage (6) en appuyant dessus.



UTILISATION

1. Installez la douille appropriée et placez-la sur l'écrou ou le boulon. Tournez ensuite l'écrou/le boulon en actionnant la poignée jusqu'à ce que vous entendiez/sentiez un « clic ».
2. Arrêtez immédiatement le serrage après avoir entendu/senti le « clic » de déclenchement. Soyez particulièrement attentif au « clic » lorsque vous avez réglé un faible couple de serrage ; il pourrait être à peine audible.
3. Réglez la clé dynamométrique à la valeur de couple la plus basse après chaque utilisation.
4. Ne tournez jamais la molette pour réglage en dessous de la valeur de couple la plus basse.
5. Ne faites tourner la molette pour réglage en aucun cas si celle-ci est verrouillée.

ENTRETIEN

- La précision de la clé dynamométrique doit être contrôlée à intervalles réguliers, ce n'est qu'alors que le bon fonctionnement peut être garanti.
- Nettoyez la clé dynamométrique uniquement avec un chiffon doux et sec.
- Ne plongez jamais la clé dynamométrique dans un liquide.

Llave dinamométrica | 1 – 6 Nm



ESPECIFICACIONES

Rango: 1 - 6Nm
Escala fina: 0,1 Nm
Desviación: $\pm 4\%$
Tamaño del perfil de accionamiento (métrico): 6.3 mm
Tamaño del perfil de accionamiento (anglosajón): 1/4"
adecuado para tornillos con rosca a la derecha

ATENCIÓN

Lea atentamente el manual de instrucciones y todas las instrucciones de seguridad antes de utilizar el producto. Utilice el producto de forma correcta, con precaución y solo de acuerdo con su uso previsto. El incumplimiento de las instrucciones de seguridad puede provocar daños, lesiones y la anulación de la garantía. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro y seco para futuras consultas. Incluya el manual de instrucciones si entrega el producto a un tercero.

USO PREVISTO

Este producto está diseñado para apretar tornillos con rosca a la derecha con un valor de par preestablecido para el tornillo.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Mantenga a los niños y otras personas no autorizadas alejadas del área de trabajo.
- No permita que los niños jueguen con la herramienta o su embalaje
- No utilice el producto si está dañado.
- Use el producto solo para el propósito previsto
- De vez en cuando, ajuste la llave dinamométrica del valor más bajo al más alto, esto distribuirá el lubricante interno especial a todos los componentes.
- Si no se utiliza la llave, se debe volver a colocar en el valor más bajo.
- No ajuste la llave dinamométrica por debajo del valor de par mínimo.
- Después de alcanzar el par ajustado, la llave dinamométrica no debe girarse más bajo fuerza, ya que se pueden producir daños en la mecánica.
- La llave dinamométrica es relativamente robusta, pero debe recordarse que es un dispositivo de medición de precisión y debe tratarse como tal.
- La llave dinamométrica se puede limpiar con un paño seco. No sumerja en ningún limpiador, esto puede afectar el lubricante interno especial y destruir la llave.
- Esta llave dinamométrica ha sido calibrada antes de salir de fábrica.
- La llave dinamométrica solo es adecuada para valores de par de 1 a 6 Nm.
- La calibración y el mantenimiento deben realizarse periódicamente y son responsabilidad del usuario.

PROTECCIÓN AMBIENTAL

Recicle las sustancias no deseadas, en lugar de tirarlas a la basura. Embalajes deben clasificarse, llevarse a un punto de recogida de residuos y desecharse de manera respetuosa con el medio ambiente. Consulte con la autoridad local de gestión de residuos sobre las posibilidades de reciclaje.



COMPONENTES



AJUSTE (ejemplo 1,9 Nm)

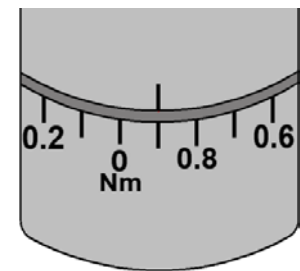
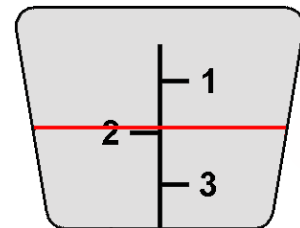
Desbloquee el rueda de ajuste (6) tirando de él hacia atrás. La llave dinamométrica se puede ajustar de la siguiente manera utilizando el valor de ejemplo (1,9 Nm).

La escala detrás de la ventana de visualización (4) se utiliza para establecer valores numéricos enteros (1 Nm, 2 Nm, 3 Nm, etc.).

Los lugares decimales se pueden configurar en incrementos de 0,1 Nm usando la escala (5) al rueda de ajuste.

Para nuestro ejemplo de 1,9 Nm, la línea del valor 2 debe estar delante de la línea roja en la ventana de visualización y las divisiones de 0,9 Nm en la marca de referencia.

Una vez realizado el ajuste, bloquear la rueda de ajuste (6) presionándola.



UTILIZACIÓN

1. Instale la llave de vaso adecuada y colóquela ensobre la tuerca / tornillo.
2. Gire ahora el tornillo accionando el mango hasta oír / percibir un "clic".
3. Deje de apretar inmediatamente después de oír / percibir un "clic".
4. Preste especial atención al sonido de clic en caso de valores de par de apriete bajos, ya que este sonido es muy bajo y por lo tanto puede pasar fácilmente desapercibido.
5. Después del uso, ajuste la llave dinamométrica al valor de par de apriete más bajo.
6. No gire nunca el mango por debajo del valor de par de apriete más bajo.
7. No gire el mango cuando esté bloqueado.

MANTENIMIENTO

- La precisión de la llave dinamométrica debe comprobarse a intervalos regulares, solo así se puede garantizar el correcto funcionamiento.
- Limpie la llave dinamométrica únicamente con un paño seco y suave.
- Nunca sumerja la llave dinamométrica en líquido.